Pomoc przy sprow. żony i dziecka
do Ameryki: Anna Szawarska i Maria Szawarska,
respectively

Ma kosztować $15 —
Pd. 8-2-48 ——— 10 —
Pd. 8/31/48 — Bal. . . $5 —

wieś Malkinia, gm. Woszczele,
pow. i poczta Łk
Woj. Białostackie. Poland

8-13-48 - Ltr to comm
what has been done.
8-24-48 - Ltr. to Consul
9-21-48 - " to Consul
(signed by W Szawarska)
Comm. Br.

Pd. 9-27-48 — $5 — na apl. na Paszport — ma wysłać
tam

9-30-48 - Lett dis Long in
Canada wrzek adp

OK.

Dnia 12 października, 1948 roku

Mr. Włodzimierz Szawarski
Prairie River, Sask.
Canada

Szanowny Panie:

Załączam pokwitowanie na sumę Pięć ($5.00) Dolary jako należytość za aplikację na Polski paszport dla żony i córki.

Również załączam Dwie (2) kopje "Kwestionariusza na Sprowadzenie Krewnych" z którymi niech Pan pójdzie do Notariusza Publicznego, podpisze się przed nim na 2 stronnicy obu kopji, zaraz za kulką zrobioną czerwonym ołówkiem, tak: Szawarski, Włodzimierz. Po podpisaniu przez Pana, niech się podpisze Notariusz Publiczny, i jego pieczęć przybije. Niech również Notariusz Publiczny wypełni na maszynce odpowiedź na następujące zapytania które ja nie wiedziałem i nie włożyłem na pierwszej stronnicy obu aplikacji:

1. Data kiedy Pan był naturalizewany, to jest kiedy otrzymał papiery obywatelskie w Kanadzie:

2. Jakie posiada zabezpieczenie majątkowe/farma,dom,oszczędności w banku, akcję, obligacje i t.p., i na jaką sumę?

3. Data i miejsce urodzenia 1)żony
2)córki.

Po zrobieniu jak powyżej zapodane niech Pan wyśle obje kopje na adres: Consulate of Republic of Poland, 611 McIntyre Blk., Winnipeg, Man., Canada razem z Money Order, lub przekazem bankowym na sumę $6.50, jak załączony list od Konzula wykazuje.

Na tem uważam że sprawa czyli moja robota jest skończona z tą aplikacją.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

DO KONSULATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
151 EAST - 67TH STREET.NEW YORK. N.Y.

NR_____

Opel od Konsula z Kalendy

DEKLARACJA W SPRAWIE SPROWADZENIA KREWNYCH.

A. INFORMACJE DOTYCZĄCE OSOBY SPROWADZAJĄCEJ :

W związku z podaniem moich krewnych, złożonym w Ministerstwie Spraw Zagranicznych w Warszawie o paszport na wyjazd z Polski do Stanów Zjednoczonych, składam poniżej następujące zaprzysiężone zeznanie :

Nazwisko i imię: Szawarski, Włodzimierz

Miejsce i data urodzenia: Kościaszyn, pow. Sokal, Polska - 26 lipca, 1897 roku

Nazwisko i imiona rodziców: Maksym Szawarski, i Anna Konstanty

Stan : /kawaler, zamężna, żonaty, itp./ żonaty

Imię męża, względnie imię i nazwisko panieńskie żony : Anna Konstanty

Zawód : Rolnik

Obecne zatrudnienie - przez kogo i gdzie ? na własnej farmie w Kanadzie w Prairie River, Sask.

Kiedy przybył do ~~Stanów Zjednoczonych~~ Kanady i skąd ? 12 kwietnia, 1928 z Polski

Jakie posiada obywatelstwo ? Kanadyjskie

Jeżeli naturalizowany obywatel amerykański podać poprzednie obywatelstwo Polskie

Czy był kiedy w Polsce ? Jeżeli tak, to kiedy i gdzie w Polsce zamieszkiwał ? Tak, od urodzenia do roku 1928 w Kościaszyn, powiat Sokol, Polska

Czy służył w wojsku i w jakim ? W austryjackim

W jakim celu sprowadza krewnych ? Do siebie gdyż jest ona moja rodzina na farmę.

Czy nie byłoby korzystniej okazać osobie sprowadzanej pomoc materialną zamiast ją tu sprowadzać, jeżeli nie, to dlaczego ? Nie z powodu drożyzny w Polsce, i niskiej waluacji pieniędzy w Polsce, i chcę dać rodzinie utrzymanie pewne, i pełne.

Stan majątkowy i przeciętny roczny dochód sprowadzającego ?

REFERENCJE :

a. Organizacja lub klub żadna

b. Osoby prywatne

DOKŁADNY ADRES OSOBY SPROWADZAJĄCEJ : Prairie River, Sask., Canada

C Z Ę Ś Ć D R U G A :

B. INFORMACJE DOTYCZĄCE OSÓB SPROWADZANYCH :

Nazwisko i imię :	Stan pokrewieństwa:	Wiek :
1 osoba Anna Szawarska	żona	50 lat
2 osoba Marja Szawarska	córka	20 lat
3 osoba		
4 osoba		

Miejsce ich pobytu (dokładny adres): wieś Małkinia, gm. Woszczele, pow. Ełk, Woj. Białystok, Poland

Czym się każda z wyżej wymienionych osob trudni w Polsce ? Rolnictwem na roli

Kto pokrywa koszty przyjazdu osoby sprowadzanej ? Ja, Włodzimierz Szawarski

Jakie kwalifikacje posiada osoba sprowadzana i czym będzie się tutaj trudnić? Żona będzie gospodarzyć w domu, a ja i córka będziemy pracować na roli, jak również będzie żona pomagać pare godzin dziennie.

Zobowiązuję się niniejszym do zaopiekowania się sprowadzonymi osobami w ciągu ich pobytu w Stanach Zjednoczonych A.P. oświadczając jednoczesnie, że nie staną się one ciężarem publicznym ani nie obciążą funduszu Opieki Społecznej Konsulatow Polskich w Stanach Zjednoczonych A.P.

_____ dnia września 1948.

P O D P I S.

Zeznano pod przysięgą i podpisano wobec mnie

_____ dnia _____ 194____

Notariusz publiczny

U w a g a -

Konsulat Generalny zwraca uwagę, że z powodu szczupłego personelu tutejszego Urzędu tylko kwestionariusze dokładnie i wyraźnie wypełnione będą bezwłocznie wysyłane do Ministerstwa Spraw Zagranicznych w Warszawie. Kwestionariusze wykazujące braki żądanych informacji będą wskutek wyżej zaznaczonej przyczyny zwracane petentom z opóźnieniem.

KONSULAT GENERALNY R.P.
151 EAST-67th STREET
NEW YORK CITY. N.Y.

C z ę ś ć I R u g o A :

8. Informacje dotyczące osób sprowadzanych :

Nazwisko i imię : Stan pozarejestracyjny: Rok :

1 osoba _____ _____ _____ _____

2 osoba _____ _____ _____ _____

3 osoba _____

4 osoba _____

Miejsce ich pobytu (dokładny adres): _____

Czym się zajęła z wyjątkiem wymienionych osób firma w Polsce ? _____

_____

Kto poczynił koszty przyjazdu osoby sprowadzanej ? _____

_____

Jakie świadczenia pobrała osoba sprowadzana i czym będzie się utrzymywać ? _____

_____

Zobowiązuję się niniejszym do zwrotu kosztów się sprowadzony- mi osobami i czynię ich poręczycielami Stanem Jednoczonych A.P. obywatele- ście Jednoczonych, że nie staną się one ciężarem publicznym ani nie obciążą funduszu Opieki Społecznej Konsulatów Polskich w Stę- nach Zjednoczonych A.P.

_____ dnia _____ 19_____ r.

_____

P o D P i S.

Zeznanie pod przysięgą i podpisano wobec mnie

_____ dnia _____ 19_____

Notariusz publiczny

U w a g a :

Konsulat Generalny Polski w Nowym Jorku zastrzega sobie prawo wglądu w wyżej wymienione dokumenty i wyraża- nie wyjaśnienia przez Generalnego Konsulatów Polskich w Stę- nach Zjednoczonych A.P.

Zobowiązuję się niniejszym do zwrotu kosztów się sprowadzony- mi osobami i czynię ich poręczycielami Stanem Jednoczonych A.P. obywatele- ście Jednoczonych, że nie staną się one ciężarem publicznym ani nie obciążą funduszu Opieki Społecznej Konsulatów Polskich w Stę- nach Zjednoczonych A.P.

_____ dnia _____ 19_____ r.

_____

P o D P i S.

Zeznanie pod przysięgą i podpisano wobec mnie

_____ dnia _____ 19_____

Notariusz publiczny

U w a g a :

Konsulat Generalny Polski w Nowym Jorku zastrzega sobie prawo wglądu w wyżej wymienione dokumenty i wyraża- nie wyjaśnienia przez Generalnego Konsulatów Polskich w Stę- nach Zjednoczonych A.P.

Konsulat Generalny Polski w Nowym Jorku zastrzega sobie prawo wglądu w wyżej wymienione dokumenty i wyraża- nie wyjaśnienia przez Generalnego Konsulatów Polskich w Stę- nach Zjednoczonych A.P.

Zobowiązuję się niniejszym do zwrotu kosztów się sprowadzony- mi osobami i czynię ich poręczycielami Stanem Jednoczonych A.P. obywatele- ście Jednoczonych, że nie staną się one ciężarem publicznym ani nie obciążą funduszu Opieki Społecznej Konsulatów Polskich w Stę- nach Zjednoczonych A.P.

_____ dnia _____ 19_____ r.

_____

P o D P i S.

Zeznanie pod przysięgą i podpisano wobec mnie

_____ dnia _____ 19_____

Notariusz publiczny

U w a g a :

Konsulat Generalny Polski w Nowym Jorku zastrzega sobie prawo wglądu w wyżej wymienione dokumenty i wyraża- nie wyjaśnienia przez Generalnego Konsulatów Polskich w Stę- nach Zjednoczonych A.P.

CONSULAT G É N É R A L D E P O L O G N E
151 EAST-67th STREET
NEW YORK CITY, N.Y.

DO KONSULATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
151 EAST - 67TH STREET.NEW YORK. N.Y.

NR.

DEKLARACJA W SPRAWIE SPROWADZENIA KREWNYCH.

A. INFORMACJE DOTYCZĄCE OSOBY SPROWADZAJĄCEJ :

W związku z podaniem moich krewnych,złożonym w Ministerstwie Spraw Zagranicznych w Warszawie o paszport na wyjazd z Polski do Stanów Zjednoczonych,składam poniżej następujące zaprzysiężone zeznanie :

Nazwisko i imię: Szawarski, Włodzimierz

Miejsce i data urodzenia: Kościaszyn,pow.Sokal,Polska -26 lipca,1897 roku

Nazwisko i imiona rodziców: Maksym Szawarski, i Anna Konstanty

Stan : /kawaler,zamężna,żonaty,itp./ żonaty

Imię męża,względnie imię i nazwisko panieńskie żony : Anna Konstanty

Zawód : Rolnik

Obecne zatrudnienie - przez kogo i gdzie ? na własnej farmie w Kanadzie w Prairie River, Sask.

Kiedy przybył do ~~Stanów Zjednoczonych~~ Kanady i skąd ? 18 kwietnia,1928 z Polski

Jakie posiada obywatelstwo ? Kanadyjskie

Jeżeli naturalizowany obywatel amerykański podać poprzednie obywatelstwo Polskie

Czy był kiedy w Polsce ? Jeżeli tak,to kiedy i gdzie w Polsce zamieszkiwał ? Tak,od urodzenia do roku 1928 w Kościaszyn,powiat Sokol, Polska

Czy służył w wojsku i w jakim ? W austryjackim

W jakim celu sprowadza krewnych ? Do siebie gdyż jest ona moja rodzina na farmę.

Czy nie byłoby korzystniej okazać osobie sprowadzanej pomoc materialną zamiast ją tu sprowadzać,jeżeli nie,to dlaczego ? Nie z powodu drożnyzny w Polsce,i niskiej waluacji pieniędzy w Polsce, i chcę dać rodzinie utrzymanie pewne, i pełne.

Stan majątkowy i przeciętny roczny dochód sprowadzającego ?

REFERENCJE :

a. Organizacja lub klub żadna

b. Osoby prywatne

DOKŁADNY ADRES OSOBY SPROWADZAJĄCEJ : Prairie River,Sask., Canada

3

C Z Ę Ś Ć D R U G A :

B. INFORMACJE DOTYCZĄCE OSÓB SPROWADZANYCH :

Nazwisko i imię : Stan pokrewieństwa: Wiek :

1 osoba ~~Anna Szewarska~~ ~~żona~~ ~~50 lat~~

2 osoba ~~Marja Szewarska~~ ~~córka~~ ~~22 lat~~

3 osoba

4 osoba

Miejsce ich pobytu (dokładny adres): ~~wieś Łąkinia, gm. Koszczele, pow.~~ Łk, Woj. Białystok, Poland

Czym się każda z wyżej wymienionych osob trudni w Polsce ? ~~Rolnictwem~~ na roli

Kto pokrywa koszty przyjazdu osoby sprowadzanej ? ~~Ja, Włodzimierz Szewarski~~

Jakie kwalifikacje posiada osoba sprowadzana i czym będzie się tutaj trudnić? ~~Żona będzie gospodarzyć w domu, a ja i córka będziemy pracować na roli, jak również będzie żona pomagać parę godzin dziennie.~~

Zobowiązuję się niniejszym do zaopiekowania się sprowadzonymi osobami w ciągu ich pobytu w Stanach Zjednoczonych A.P. oświadczając jednoczesnie, że nie staną się one ciężarem publicznym ani nie obciążą funduszu Opieki Społecznej Konsulatow Polskich w Stanach Zjednoczonych A.P.

_____ dnia ~~września~~ 194 8.

P O D P I S.

Zeznano pod przysięgą i podpisano wobec mnie

_____ dnia _____ 194____

Notariusz publiczny

U w a g a -

Konsulat Generalny zwraca uwagę, że z powodu szczupłego personelu tutejszego Urzędu tylko kwestionariusze dokładnie i wyraźnie wypełnione będą bezwłocznie wysyłane do Ministerstwa Spraw Zagranicznych w Warszawie. Kwestionariusze wykazujące braki żądanych informacji będą wskutek wyżej zaznaczonej przyczyny zwracane petentom z opóźnieniem.

KONSULAT GENERALNY R.P.
151 EAST-67th STREET
NEW YORK CITY. N.Y.

Walter Shawarski

DEKLARACJA W SPRAWIE SPROWADZENIA KREWNYCH.

Nazwisko i imię: (Pana) Włodzimierz Szawarski.

Miejsce i data urodzenia: (Pana) Kościaszyn Pow. Sokal ur. 26 lipca 1897.

Nazwisko i imiona rodziców: (Matki z panieńska) ojciec Maksym, matka Anna z domu Konstanty.

Stan: /kawaler,zamężna,żonaty,itp./: żonaty.

Imię męża,względnie imię i nazwisko panieńskie żony: Włodzimierz, nazwisko panieńskie żony Anna z domu Konstanty

Zawód: rolnik.

Obecnie zatrudnienie - przez kogo i gdzie? na własnej farmie w Kanadzie.

Kiedy przybył do Kanady. Stanów Zjednoczonych i skąd? April 12. 1928. z Polski

Jakie posiada obywatelstwo? Kanadyjskie

Jeżeli naturalizowany obywatel/amerykański/podać poprzednie obywatelstwo: obywatel Kanadyjski otrzymał obywatelstwo Kanadyjskie dnia 15. maja 1939 roku. № 175394. Series. A.

Czy był kiedy w Polsce? Jeżeli tak, to kiedy i gdzie w Polsce zamieszkiwał? Kościaszyn Powiat Sokal. Polska. zamieszkiwał do roku 1928.

Czy służył w wojsku i w jakim? w Austryjackim

W jakim celu sprowadza krewnych? na farmę

Czy nie byłoby korzystniej okazać osobie sprowadzanej pomoc materialną zamiast ją tu sprowadzać, jeżeli nie, to dlaczego? Dlatego iż sam na farmie mieszkam, i chcę by żona i córka były przy mnie by dać im utrzymanie. pełne

Stan majątkowy i przeciętny roczny dochód sprowadzającego?

REFERENCJE:

a. Organizacja lub klub —

b. Osoby prywatne: ——

Dokładny adres Osoby Sprowadzającej: ~~[illegible]~~ wieś Matkinia, Gmina Wasiele Powiat Sok. woj. Białystok. Polska

Nazwisko i imię: Marja Stan Pokrewieństwa: córka Wiek: 20.

1. osoba żona Anna Szawarska

2. osoba córka Marja Szawarska

Miejsce ich pobytu(dokładny adres:) wieś Matkinia: Gmina Wasiele Powiat Sok. Woj.: Białystok. Polska

Czy się każda z wyżej wymienionych osób trudni w Polsce? rolnictwem.

Kto pokrywa koszty przyjazdu osoby sprowadzanej? Ojciec rodziny Władysław Szawarski

Jakie kwalifikacje posiada osoba sprowadzana i czym będzie się tutaj trudnić? Rolnictwem na farmie

Dnia 30 września, 1948 roku

Consulate of Republic of Poland
611 McIntyre Blk.
Winnipeg, Man., Canada

Szanowni Panowie:

Klient mój, p. Włodzimierz Czawarski, zamieszkały w Prairie River, Sask. polecił mi przygotować aplikację i deklarację, a to celem sprowadzenia swojej żony do Kanady.

Żona mego klienta jest Polską obywatelką, i mój klient pragnie wystosować prośbę do Ministerstwa Spraw Zagranicznych w Warszawie o udzielenie jej paszportu Polskiego na wyjazd stały do Kanady, do swego męża.

Jeżeli Konsulat posiada kopje czyli aplikacje do zrobienia takiego podania, to proszę mnie przysłać, lub proszę mnie powiadomić, to ja wykonam i wypełnię aplikację jaką mam od Konzulatu Rzeczypospolitej Polskiej w Nowym Yorku.

Dziękując za odpowiedź, kreślę się

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

W. P. ja myślę iż te specyalne formy wypełnione być mają dla mej córki Mayi, ponieważ iż moja żona takowe otrzymała paszport na wyjazd, jak mi wiadomo jest, tylko że córce mej paszportu nie wydali:

Moja córka Maya Szawarska urodz. w r. 1928. w wieś Kosciaszyn, Powiat Sokal. Polska.

Miejsce ich pobytu (do Waszy adres raportuje).
Wieś Mathénie. Gmina Wosczele. Powiat Ch. Województwo Białystok. Polska.

Upraszam o łaskawie W. P. pracy starać się by córka uzyskała paszport na wyjazd, by mogła razem przybyć z drugą matką tu do Kanady domie

Proszę przysłać mi te formy, oraz i wystosowany list do konsula i adres konsula Polskiego tu w Kanadzie.

Z poważaniem

Walter Szawarski

Sask. Prairie River 24. września 1948. r.

Mr. Felix Furtek Notaryusz Publiczny
226 Exchange Street.
Chicopee, Mass.

Wielmożny Panie

Niniejszem zawiadamiam iż otrzymałem takowe załączoną aplikację do wypełnienia w sprawie prośby o paszport dla Mej córki Marji Dzierzańskiej.

Aplikację wypełniłem które zostały wypełnione informacje, co również przesyłam W. Panu i oraz sumę 5. dolarów na koszta dodatkowe.

W. Panie upraszam o łaskawie na prośby o paszport wypełnić na maszynce specyalne formy które cztery potrzeba wypełnić, i do podpisu przed Notaryuszem i następnie przesłać do Konsula tu w Kanadzie do legalizacji. Proszę oraz specjalnemi formy wystosować list z prośbą do Konsula. Co podjął tą sprawę by moja córka Marja, uzyskała paszport na wyjazd tu do Kanady wraz z moją matką a moją żoną Anną.

Proszę przysłać mi te formy oraz i mój W. P. napisze list do Konsula i razem mi to przysłać, a ztąd ja odeszlę do Konsula Polskiego. Również proszę mi podać adres Konsula Polskiego, gdzie mam to odesłać.

Dnia 24 września, 1949 roku

Mr. Walter Shawerski
Prairie River,
Sask., Canada

Szanowny Panie Shawerski:

Załączam list jaki napisałem do Emigracyjnego Biura i którym się zapytuję co można dalej robić ażeby żona i córka Pana mogła przyjechać do Kanady jak najprędzej.

Zwykle biura nie odpisują mnie, czyli na moje listy, gdyż oni nie chcą wydać żadnej informacji nikomu tylko temu co ma tyczy jego.

Proszę podpisać załączony list i wrzucić na kulkę zrobionym ołówkiem, tak: Walter Shawerski, i proszę wysłać w załączonej kopercie, na której Pan przylepi Kanadską markę.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

P.S. Odpowiedź od Emigracyjnego Biura Pan wprost dostanie.

Prairie River,
Sask., Canada
September 25, 1948.

Immigration Branch,
Dept. of Mines and Resources,
Ottawa, Canada

Dear Sirs:

Re: Mrs. Anna Szawarska, wife, age 50 yrs.,
Miss Maria Szawarska, daughter, age 20 years,
both residing at: wieś Małkinia, gmina Woszczek,
poczta i powiat Ełk, Woj. Białystok, Poland.

In August, 1947 I had filed with the proper authorities all necessary documents with documentary evidence for the immigration to Canada for permanent residence of my above-mentioned wife and daughter. In September, 1947 I had purchased a Prepaid Ticket numbered H16818 of the Gdynia-America Line, also for them.

Will you kindly check my wife's and daughter's case, and write me giving me the status of the same, as well as, what else can be done by me so that they will be able to come to live with me.

Thanking you in advance for your kindness and courtesy, I remain

Very truly yours,

(Mr.) Walter Shawarski.

811.11-Szawarska, Anna & Maria
EL/kg

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

American Embassy
Warsaw, Poland,
August 20, 1948.

Mr. Felix Furtek,
226 Exchange Street,
Chicopee, Massachusetts.

Sir:

Reference is made to your letter of August 2, 1948, concerning Mrs. Anna Szawarska and her daughter, Maria, who wish to join Mr. Walter Szawarski residing in Prairie River, Saskatchewan, Canada.

Since the persons about whom you have written wish to emigrate to Canada, it is suggested that you write direct to the Immigration Branch, Department of Mines and Resources, Ottawa, Canada, for information on their case.

The documents referred to in your letter were not received at the Embassy.

Very truly yours,

E. Jan Nadelman

E. Jan Nadelman
American Vice Consul

Dnia 17 września, 1948 roku

Pr. Walter Skowroni
Prairie River, Sask.,
Canada

Szanowny Panie!

Na prośby o paszport są specjalne formy które oniery potrzeba wypełnić na maszynce, podpisać przed Notariuszem, a następnie legalizować u konsula polskiego.

My takowe aplikacje wypełnimy i poślemy Panu do podpisu przed Notariuszem, i następnie Pan prześle do Konsula tam w Kanadzie do legalizacji.

Niech nam Pan prześle następujące informacje:

(Proszę wypełnić załączony aplikację w sprawie prośby o paszport)

Niech Pan przyśle również sumę 5 dolarów na koszta dodatkowe.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Dask. Mount Pirer Sept. 13. 1948.

Mr. Felix Furfeli, Notary Public.
226. Exchange Street.
Chicopee, Mass.

Wielmożny Panie!-

Niniejszem podaję do wiadomości, iż otrzymałem wiadomość od mej żony i córki w dniu 11. Sierpnia b.r. i piszą mi żona iż w dniu 24. Sierpnia b.r. jechała do Warszawy po paszport z córką, otóż żonie wydali paszport a córce nie wydali, to powiedzieli córce, że matka zajedzie to córki ściągnie, a żona powiedziała że ona nie pojedzie dopuki córki nie wpuszczą i wydadzą jej paszport, pisze żona że jej tam w Warszawie mówili by prosiła Ministerstwa o wydanie paszportu dla córki.

Otóż żona mówi prosiła prosiła by wydali paszport dla córki, to nie wiadomo co na to odpowiedzą, bo żona już jedną prośbę była prosiła by wydali paszport dla córki, ale żadnej odpowiedzi nie otrzymała, otóż teraz robiła drugą prośbę.

Piszą mi żona gdy jechała po paszport, to dużo dziewcząt otrzymało paszporty na wyjazd, jakiem sposobem otrzymali, to moja żona nieuwie. a mej córce niechcą wydać, kiedy drugim dziewczętom wydają i powinniby i mej córce wydać, te dziewczęta co otrzymali paszporty jadą z swymi Matkami do ojców tu w Kanadzie, a ich ojcowie którzy są tu w Kanadzie, z tąd robili prośbę do Ministerstwa do Warszawy by wydali im paszporty. i ich córki otrzymały paszporty, to moja żona nie pisała.

Żona mi prosi bym się z tąd starał bym ja robił prośbę

do Ministerstwa do Warszawy by wydali paszport mej córce, ja nieuczem jak mam pisać tę prośbę i do kogo się udać czy tutaj do Adwokata czy do konsula Polskiego?

Radzę się i proszę W. Pana by wystosował prośbę do Ministerstwa do Warszawy by wydali ~~pa~~paszport mej córce. Całą tę sprawę daję w ręce W. Pana by się zajął, kiedy córce paszport wydali.

Żona pisze że jednym dziewczętom paszporta wydają a drugim nie, i pisze żona że konsul kanadyjski w Warszawie do paszportów niema nic, tylko ma do wizy, konsul wizy wydaje potemczas, kiedy otrzymają paszporta tylko Polski Minister ma do paszportów co wydaje.

To co mi żona napisała, to W. Panu piszę.

Jeszcze pisze żona ci którzy otrzymują paszporta, idą zaraz do doktora na zbadania, i przyznaczone im kiedy mają wyjechać.

Proszę w Imieniu W. Pana raczy się starać i wystosować prośbę do Ministerstwa Polskiego do Warszawy by jak najprędzej wydali paszport dla mej córki Marji Sławarskiej.

Żona paszport już otrzymała, ale jeszcze czekuje by córka paszport otrzymała, bo córki samą niechce ostawić, bo tam niema żadnych krewnych ani żadnej familji.

Proszę Wasłaucie dać mi odpowiedź.

Z szacunkiem.

Wincenty Sławarski.

Do

Notariusza Publicznego i Agenta Okrętowego
Felix F U R T E K

226 Exchange Street
Chiopee Mass

Szawarska Anna
wies Małkinia
gmina Woszczek
poczta i powiat Ełk
wojewodztwo Białystok
P O L A N D

W odpowiedzi na pismo WPana z dnia 13 sierpnia 1948r uprzejmie powiadamiamy co następuje:

Mąż moj w związku z poczynionymi staraniami o przyjazd nasz do Kanady - przysłał mi - avidafid i opłacił szifkarty dla mnie i corki. Dokumenty te są w Ministerstwie Spraw Zagranicznych w aktach sprawy Nr. K.II.3263/1560.

Ja ze swej strony w związku z zamierzonym wyjazdem zgłosiłam się do Ministerstwa Spraw Zagranicznych, Wydział Paszportowy w Warszawie o wydanie paszportu zagranicznego dla mnie i corki. W toku załatwienia sprawy w dniu 24 sierpnia 1948r. otrzymałam paszport zagraniczny na moje imię Anny Szawarskiej wydany za Nr. Ser.V. 111399 Nr.akt. 3263/1560 . Ważność wydanego mi paszportu okreslona jest do 24 sierpnia 1949r.

Corce mojej Marii Szawarskiej odmowiono wydania pazportu na zasadzie art.3 ustawy o paszportach z dnia 14 lipca 1936r./Dz.U.R.P.Nr.56 poz.404/

Ponieważ nie mogę zostawić jedynego dziecka swego bez opieki w Polsce i sama wyjechać do Kanady - nie poprzestałam na tym i w dniu 25 sierpnia br. ponowiłam swą prosbę o wydanie dla corki paszportu zagranicznego, odpis podania złożonego w Ministerstwie Spraw Zagranicznych w Warszawie dla łaskawej wiadomosci WPana załączam do niniejszego pisma.

W sprawie uzyskania wizy nie zgłaszałam się do Ambasady Amerykańskiej, gdyż nie mam jeszcze paszportu zagranicznego dla corki, a wyjazd nasz musi odbyć się jednocześnie.

Żadnych innych poczynań w sprawie wyjazdu naszego do Kanady - nie robiłam

Podając powyższe do łaskawej wiadomosci WPana i prosząc o interwencję u odnosnych władz - pozostaję

Z poważaniem

Anna Szawarska

/Szawarska Anna /

1 załącznik
odpis podania do H.S.Z.

Warszawa, dnia 25 sierpnia 1948r.

Warszawa, dnia 25 sierpnia 1948r.

Do

Ministerstwa Spraw Zagranicznych
Wydział Paszportowo Wizowy

w Warszawie

w sprawie Nr.K.II.3263/1560

SZAWARSKA Maria
zam. Małkinia
gm. Woszczele
pow. Ełk
woj. Białystok

PODANIE

W związku z uzyskaną odmowną decyzją z dnia 3 marca 1948r. w sprawie wydania dla mnie paszportu zagranicznego na wyjazd do Kanady do ojca mego - pismem niniejszym ponawiam swoją prośbę i proszę co następuje:

Od 1928r. ojciec moj znajduje się poza terenem Polski w Kanadzie, dokąd wyjechał jako emigrant, tam się na stałe osiedlił i ma dochodowy majątek rolny.

W okresie przedwojennym ojciec moj poczynił starania o sprowadzenie nas do Ameryki i sprawa ta była na drodze pozytywnego załatwienia, lecz wybuch wojny w 1939r. zmienił zamierzenia i udaremnił projekty.

Przez cały okres nieobecnosci ojca mego -wraz z matką borykałyśmy się z losem, cierpiąc niedostatek na niewielkim gruncie jaki posiadałyśmy w ilości 5 morgow ziemi ornej.

Ciężką pracą matka wywalczała dla mnie srodki egzystencji, uzyskałam elementarne wykształcenie i przykładne wychowanie.

Obecnie ojciec moj odszukał nas na terenie Polski, gdyż zostalismy wysiedleni z terenu, gdzie poprzednio zamieszkiwałysmy - poczynił on starania o sprowadzenie nas do Kanady, gdzie ma majątek i zabezpieczy nam spokojną egzystencję. Matka moja uzyskała paszport zagraniczny - prosba moja z niewiadomych mi powodów została odmownie załatwiona.

Pismem niniejszym usilnie proszę o pozytywne załatwienie mojego podania i wydanie mi paszportu zagranicznego na wyjazd do ojca mego do Kanady, bym mogła połączyć się z ojcem i odzyskać dom rodzinny, ktorego przez całe życie było mi brak. Pragnę wraz z matką moją wyjechać do ojca - gdyż w Polsce nie mam srodkow do egzystencji. Kilka morgow ziemi jakie posiadałysmy - zmuszone byłysmy pozostawić w terenie skąd byłysmy wysiedlone. W obecnym naszym miejscu zamieszkania nie posiadamy żadnego majątku - cierpimy niedostatek dający się okreslić nędzą, borykamy się z losem nie mając z nikąd pomocy. Zaznaczę, że nie mamy w Polsce nikogo z rodziny czy bliskich - przez wyjazd matki mojej byłabym całkowicie osamotnioną i utraciłabym dom, ktorego cząstkę miałam w matce swojej.

Przedkładając powyższe - usilnie proszę o wydanie mi paszportu zagranicznego na wyjazd do ojca mego do Kanady, co umożliwi mi odzyskanie domu rodzinnego i opieki ojca ktorej jak zaznaczyłam wyżej przez całe życie mi było brak. Zaznaczę raz jeszcze, że ojciec moj ma dochodowy majątek i zabezpieczy tak mnie jak i matce mojej warunki spokojnej i dostatniej egzystencji.

Oczekując przychylnego załatwienia sprawy-pozostaję

Prairie River, Aug. 27. / 1948.

Mr. Felix Furek
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

W. Panie!

Niniejszem zawiadamiam W. P. iż wysyłam należytość, którą miałem być wysłać jeszcze $5.00. Otrzymam łączna kwota była do U.S.A. wysłać miesięcznie $10.00. Do dziś resztę należytości wysyłam.

Zawiadamiam i podaję do wiadomości, iż permit dla mej żony i córki wydano dnia 28 lipca 1947 roku liczba czyli Numer permitu 119257.

Jeszcze podaję do wiadomości że pieniędzy na 2. siedziały wysłałem 2. września 1947. w sumie $515.00 i te pieniędzy prosiłbym odesłać do Prairie Gdynia Omnia Line Montreal. Office, Geo. A. Cummings Bldg. Montreal, Que. jest wysłane na drogę żony i córki. z Gdyni aż na miejsce do Prairie River

Koniec Polski wysłał dokumenta do Warszawy dnia 4. października 1947. o wydanie paszportu czyli Visy na wyjazd dla żony i córki.

Mnie było powiadomiono że moja żona i córka mają jechać z Sydyni do New-Yorku, a z New-Yorku do Prairie River, powiadomiono było mnie dotychczas, kiedym był wysłał pieniędzy $515.00 na dwie deikharty.

Dotychczas niewiem jak się sprawa ma. Jak już był powiadomił W. Pana, iż moja żona mi pisała że na 24. sierpnia 1948. miała jechać do Warszawy po paszport, czy otrzymała to mi niewiadomo. Czy moja córka otrzyma też paszport na wyjazd.

Dotychczas żadnej wiadomości niemam. Proszę Pana o powiadomienie mnie, jak sprawa się ma.

Z poważaniem.

Walter Skawarski.

CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

226 EXCHANGE ST. TEL. 852

CHICOPEE, MASS.

Chicopee, Mass., [illegible] 19[illegible]

Received from [illegible] $ [illegible]

[illegible] Dollars

[illegible] Balance $ [illegible]

ON ACCOUNT OF

Steamship Tickets & Tax

Money Orders

Packages

Commission

Passport or Visa Fee

Notary Fee

Service Fee ✓

Poland Case

Miscellaneous

THERE IS NO GUARANTEE, EXPRESSED OR IMPLIED, THAT THE PERSON WILL BE PERMITTED TO ENTER THE U.S.A., AND THE AGENCY DOES NOT PROMISE HIS OR HER IMMIGRATION TO U.S.A.

CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

BY [illegible]

Dnia 31 sierpnia, 1948 roku

Mr. Walter Shawarski
Prairie River, Sask.,
Canada

Szanowny Panie:

List Pana oraz sumę $5.00 otrzymałem za co Panu dziękuję. Na dniu dzisiejszym otrzymałem również list od Pana, a zarazem otrzymałem kopję prośby jaką córka Pana wystarczyła do Ministerstwa Spraw Zagranicznych.

Za od siebie napisałem list do pewnej osoby pracującej tam w Ministerstwie, a znającej tylko znajomej, ażeby sprawę wydania paszportu córce Pana przypilnowało. Koje będą pewne koszta niewielkie, ale to aż wtenczas gdy córka Pana paszport otrzyma.

Jeżeli będzie miał Pan coś nowego, niech mi Pan napisze.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

P.S. Załączam pokwitowanie na $5.00 które Pan mnie przysłał.

WW:j

który wystarał się o poświadczenie w Konsula Polskiego w Winnipegu i zostało wysłane do Warszawy do Polski pocztą lotniczą.

Dokładnie i napewno nie wiem, kiedy ta prośba czyli aplikacja na wydanie paszportu dla żony i córki została wysłaną? Ale przypominam sobie iż to już dłuższy czas, będzie około 6 do 7 miesięcy a może i więcej. Tak jak mi żona pisała iż w dniu 24. Sierpnia b.r. ma jechać do Warszawy po paszport, ale czy takowy ona otrzyma napewno to nie wiem, i jak już Szanowny Pan w poprzednim liście był zaznaczył, iż dla żony paszport wydają a dla córki nie, bardzo nie to nas mocno i niepokoji, aby córka ostawiła się sama bez rodziców i krewnych na nieszczęśliwy los.

Bardzo mię Pański list pocieszył iż Szanowny Pan mi radzi być dobrej myśli że córka moja też otrzyma paszport od Rządu Polskiego, coby m bardzo pragnął i życzyłby tym Panu i wdzięczny jestem.

Owych Pięcie ($5.00) Dolarów które mam Panu przysłać wyślę 30. Sierpnia b.r. i to z pewnością.

Proszę Sz. P. gorliwie i usprzejmie, pracy starać się by żona i córka otrzymały wizę i przyjechały tu do mnie do Kanady. Za co bardzo wdzięczny jestem.

Jeśliby była jakaś wiadomość, proszę mię zawiadomić,

Z Szacunkiem.

Walter Skawarski,

Prairie River, Sask., Canada

Prairie River dnia 18. sierpnia 1948.

Mr. Felix Furtek. Notariusz Publiczny
226. Exchange Street.
Chicopee, Mass.

Szanowny Panie;

W odpowiedzi na list Pana z dnia 13. sierpnia b.r. w którą Pan się zapytuje czy ja robił aplikacje tu w siebie w Kanadzie o paszport dla żony i czy takowa aplikacja była wypełniona i czy była wysłana do Konsula Polskiego, tu w Kanadzie. Tak właśnie P. Veryk Notary Public w Winnipega, przez którego ja robił starania na sprowadzenie żony i córki był mię powiadomił, iż sam osobiście uda się do Konsula Polskiego w sprawie wydania paszportu dla żony i córki, i mię zawiadomił iż prośba o wydanie paszportu dla żony została wysłaną pocztą lotniczą do Warszawy, ale to którego dnia nie mogę sobie przypomnąć będzie około 1. września a może i więcej. Zawiadomiał Pr. Pana jeszcze gdy mnie żona otrzymała afidawit, i zaraz mi napisała, iż tam w Warszawie żądali odnośnie pozwolenie od Konsula Polskiego tu w Kanadzie, iż w razie jej przybycia tu do Kanady, iż ona nie będzie ciężarem dla tutejszego Urzędu czyli dla Kanady. A ja otem był powiadomił P. P. Veryk

Dnia 13 sierpnia, 1948 roku

Mrs. Anna Szawarska
wieś Małkinia, gmina Koszczek
poczta i powiat Łżk
województwo Białystok, Poland

Szanowna Pani:

Mąż Pani, p. Władysław Szawarski, Prairie River, Sask., Canada polecił mi poczynić starania i dopomódz Pani o ile to będzie możliwe ażeby mogła Pani uzyskać dla siebie i córki wizę od Konzula Kanadskiego, jak również paszport polski od rządu Polskiego.

Niech mi Pani napisze co Pani uczyniła w swojej sprawie do tego czasu. Czy miała Pani przysłane dokumenty, i jakie od męża swego z Kanady, i o koło którego to czasu było, a następnie co Pani z tymi dokumentami zrobiła? Niech Pani napisze mi czy Pani była osobiście u Konzula który reprezentuje Kanadę w Polsce, i co ten Konzul Pani powiedział?

Następnie niech mi Pani napisze czy Pani była w Ministerstwie Spraw Zagranicznych w Warszawie po paszport dla siebie i dla córki, i co Pani tam powiedzano? Niech Pani wyśle mi list, i to jak najprędzej.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Dnia 13 sierpnia, 1948 roku

Mr. Walter Shawarski
Prairie River, SASK.,
Canada

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na list Pana donoszę uprzejmie że ja nie czekając na przysłanie przez Pana owych Pięciu ($5.00) Dolarów które ma Pan przysłać, wysłałem list do Konsulatu ~~Polskiego~~ w Warszawie jeszcze dnia 2-go sierpnia dlaczego Konsulat nie wydaje wizy dla żony i córki Pana.

Obecnie oczekuję odpowiedzi od Konsulatu ale oni się nie bardzo spieszą i zejdzie jeszcze co najmniej dwa lub trzy tygodnie zanim odpowiedź otrzymam. Teraz skoro Pan pisze że żona dostanie paszport, to znaczy że otrzymała lub otrzyma wizę bo inaczej to rząd Polski nie wydał by jej paszportu.

Proszę niech mi Pan napisze czy Pan robił aplikację tam u siebie w Kanadzie o paszport dla żony, i czy takowa aplikacja na którym dniu była wypełniona, i czy była wysłana do Konzula Polskiego, tam w Kanadzie.

Niech mi Pan dokładnie to wszystko napisze. Ja dzisiaj również napiszę list do żony Pana i wyślę pocztą lotniczą żeby mi napisała szczegółowo co ona do tych czas w swojej sprawie uczyniła. Jednak radzę Panu być dobrej myśli że córka Pana też otrzyma paszport od Rządu Polskiego gdyż przecież jeszcze nie ma takiego prawo żeby dziewczyny brano do wojska polskiego.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Sask. Prairie River, dnia 7. Sierpnia 1948.

Mr. Felix Furtek Notary Public.
226. Exchange Street.
Chicopee. Mass.

Odp.

Wielmożny Panie!

Zawiadamiam W. Pana iż Panu wysłałem $10.00 w dniu 28 lipca 1948, które W. P. żąda na obsługę prowadzenia sprawy, celem starania się o przyjazd mej żony i córki z Polski tu do Kanady, żądał W. Pan $15.00 ponieważ $5.00 niewysłałem, z powodu tego, iż tutejsza poczta niezezwala więcej pieniędzy wysyłać do Ameryki jak $10.00 na miesiąc.

Za drugiego Sierpnia b.r. chciałem jeszcze tyle $5.00 Panu wysłać Money Order, a pocztmistrz mi powiedział iż niemożliwe jest teraz, aż do czasu miesiąca do dnia 28 Sierpnia b.r., co przyrzekam i daję słowo Honoru Panu iż w dniu 28 Sierpnia b.r. wyszlę resztę należytość.

Czy Pan natychmiast żądał tyle $5.00 czy mogę zwykłym listu postać?

Proszę mnie o tem powiadomić.

Zawiadamiam W. Pana iż w dniu 5. Sierpnia b.r.

otrzymałem list od żony Anny Szawarskiej z Polski, i mi pisży że jechała do Warszawy, to jej powiedzieli że żona może jechać i że żona może otrzymać paszport a córce mej niezezwalają jechać i niechcą paszportu wydać dla córki, i pisży mi żona, iż żony do mężów będą puszczać a dzieci wcale nie.

Pisze mi żona, że jak była w Warszawie 26. Lipca iż jej jej powiedzieli, że żona może jechać a córka nie to żona zaraz tam w Warszawie zrobiła prośbę, by córkę w puścili do Kanady, czyli żeby wydali paszport na wyjazd dla córki, otóż niewiadomo co Urząd na tą prośbę odpowie, czy zezwoli czy nie.?

Ale prędzej nadzieję mam iż niezezwolą, dlatego że młodzież Polska niedostaje zezwolenia na wyjazd. Chociaż jak żona i córka zdrowi są. i pisży żona że dnia 24. Sierpnia b.r. ma jeszcze jechać do Warszawy po paszport, co dla żony wydają a dla córki Marji nie.

W. Panie radzę się Pana co mam czynić? Czy W.P. może te kroki podjąć by moja córka Marja Szawarska uzyskała zezwolenie i otrzymała paszport do wyjazdu.

Bo bardzo łaskawie i uprzejmie błagam i proszę W. Pana by mógł jak najprędzej tą sprawę podjąć i starać się by moja córka otrzymała paszport na wyjazd, by razem z matką mogła przybyć tu

domie do Kanady.

Proszę tą sprawę załatwiać jak najmniej liczej i jak najszybciej.

Ręce W.P. i Słowo Honoru daję iż tą resztę należytość W.P. wysyłę po tem miesiącu.

Adres mej żony i córki ten sam co w poprzednim liście Panu zapodałem.

Proszę podjąć starania jak najszybciej.

Proszę o łaskawe o powiadomienie mnie w celu tej sprawy.

Pozostaję z głębokiem Szacunkiem

Z poważaniem
Walter Szawarski

do Kanady, niech się W. Sz. P. wszelkimi siłami stara się, za co Wielce Sz. P. będę wdzięczny:

Kreślę się z Szacunkiem.

Walter Skawarski
Prairie River, Sask.
Canada.

W. Szanowny Panie ja napisał że P. wysyłam $15.00 otóż zawiadomiam P. iż tutaj poczta niewydaje Money Order na $15.00 tylko $10.00 na miesiąc otóż teraz wysyłam $10.00 a 2. sierpnia b.r. z pewnością zaraz Sz. P. wyślę $5.00. co daję słowo honoru.

2.2.1.5.7
2
×
100
455
8
463
27.50
490.50
49

515.00
490.50
5.50

Canada. Prairie River 28 lipca 1948.

Mr. Felix Furtek
Notariusz Publiczny i Agent Okrętowy
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Wielce Szanowny Panie

Donoszę uprzejmie iż list Pana otrzymałem, z daty 9. lipca 1948 zaco Sz. Panu szczere dzięki składam ponieważ Panski list mi radość przyniósł wielką, iż mi Sz. P. oznajmiając iż dając mi słowo honoru że Wielce Szanowny Pan będzie się starał załatwić sprawę moją jak najlepiej, co wiadomy bardzo jestem.

Przeto upraszam i błagam W. Szanownego Pana by wszelkimi siłami starał się by moja żona i córka przybyły z Polski tu do Kanady.

Na żądanie Panskie podaję dokładny adres mej żony jej lata, oraz lata dziecka..

Adres teraźniejszy mej żony a to:

Anna Szawarska
wieś Malkinia
Gmina Woszczele.
Poczta. Etk. i Powiat Etk.
Województwo Białystok. Polska.

Moja żona Anna Szawarska urodzona w r. 1898.
" córka Maria " " " " 1928.

Zarazem podaję numer szyfkarty którą ja zakupił u agenta w Kanadzie № Re P.P.D. H 16818. ten mi się zdaje ten Numer

Jednak W. Szanownemu Panu jeszcze podaję do wiadomości, iż moja żona permit otrzymała —

W miesiącu Sierpniu 1947., i moja żona wszystkie papiery otrzymała, tylko mi nie jest wiadomo czy żona otrzymała Paszport do wyjazdu, albowiem mi ona pisząc iż jej w Urzędzie w Warszawie powiedzieli iż ją powiadomią jej wyjazd, i do dziś dnia żona nie przybyła domu i ją oniczem niezawiadamiają, a także odżony wiadomości niemiałem już przeszło 1½ miesiąca.

Proszę W. Szanownego Pana by się Pan dowiedział czy moja żona jest na tem samem miejscu co zapodałem adres na odwrotnej stronie?

Jak już w poprzednim liście W. Sz. Panu podałem iż ja Szyfkartę zapłacił $515.00 dnia 2. Septembra 1947. wysłałem na ręce P. D. Geych Notary Public. 706. McIntyre Bldg. Winnipeg, Man. Canada P. D. Geych Notary Public zawiadomił mnie że szyfkarta jest zapłacona z Gdyni - do Prairie River, że moja żona z córką ma przyjechać z Gdyni do New Yorku, a z New Yorku koleją tu do Prairie River,

P. D. Geych powiadomił mnie iż $515.00. zostałe wysłane do Biura Okrętowego. Gdynia America Line Montreal Office. 609. A. Drummout Bldg. Montreal, Quebec. Canada.

Ja do dziś żadnej wiadomości o żonie niemam, i niewiem czy przybędzie tu do Kanady domu czy nie? Te pieniędzy nie są mi zwrócone, i niewiem co czynić mam dalej.

Na żądanie Pańskie które W. Sz. Pan żąda $15.00 na koszta zbadania sprawy i Pańskiej obsługi załączam Panu $15.00 razem z tem listem, wysyłając Money Order.

Błagam i Proszę W. Szanownego Pana niech się Pan stara i podejmie się tą sprawą do załatwienia, by moja żona i córka przybyły jak najprędzej tu domu

August 2, 1948

American Embassy
Consulate Division
Warsaw, Poland

Gentlemen:

Re: Mrs. Anna Szawarska, age 50 years, and daughter, Miss Maria Szawarska, age 20 years, residing at: wieś Markinia, gminna Wosuczek, poczta i powiat Ełk, Województwo Białystok, Poland

Mr. Walter Szawarski, residing at Prairie River, Sask., Canada, husband and father respectively of the above-mentioned, requested that I write you relative to the issuance of an immigration visa to them so that they may join him in Canada for permanent residence.

In August, 1947 he forwarded all necessary documents, as well as, documentary evidence for them which were forwarded to the American Embassy, and in September, 1947 he purchased Prepaid Ticket No. H16818 of the Gdynia-America Line, also for them.

Will you kindly check his wife's and daughter's case, and please write me what has been done, and what could be done by the above-mentioned Mr. Szawarski so that his wife and daughter may come to live with him permanently in Canada.

Thanking you in advance for your kindness and courtesy, I remain

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

Sask. Canada. Marine River, July 4. 1948

Felix Furtek Notariusz Publiczny
226. Exchange St. Dept. 2.
Chicopee, Mass.

Sz. P.

Przepraszam Sz. P. iż ośmielam się do Sz. P. pisać, ponieważ zmuszony ja niżej podpisany Włodzimierz Szewczuk udać się do Sz. P. z wielką prośbą o pomoc mi w tak nagłej potrzebie oraz i udzielenie mi informacji darmo, które ja wyczytałem w czasopiśmie w Dziennik "Ameryka Echo" iż ludzi z Polski można teraz sprowadzić, którą tą sprawą się zajmuje Sz. P.

Otóż udając się do Sz. P. z wielką prośbą by mi Pan w tem pomógł, bym mógł sprowadzić z Polski moję żonę i córkę.

Ja tu w Kanadzie aplikacje wyrobiłem na sprowadzenia żony i córki do Kanady, i wszystkie aplikacje wypełnione i załatwione i Urząd emigracyjny w Kanadzie przysłanie czyli affidavit wydał dla mej żony i córki, które otrzymały.

Aplikacje wyrobiłem przez Notariusza Publicznego w Winnipeg przez P. D. Sergeh. Notary Public, 706. McIntyre Bldg. Winnipeg, Man.

Wszystkie w Sierpniu zeszłego roku t.j. 1947 P. D. Sergeh dał mi zawiadomienie bym wysłał pieniędzy na szifkartę

Ślązkomy i córki w kwocie $ 515.00, i ja dnia 2. Września 1947 r. wystałem tą kwotę $ 515.00 na ręce P. D. Jerzy Notariusz Publiczny, i otrzymując odnego posiwadczenie iż te pieniędzy otrzymał, i nie zawiadomił iż te pieniędzy zostałe wysłane do Biura okrętowego, Gdynia America Line, Montreal Office. 609. A. Drummond Bldg. i nie było zawiadomiono iż moja żona i córka mają przyjechać do New-Yorku, a z New Yorku tu do Black River, i od tego czasu żadnej wiadomości niema, i pieniędzy nie są mi zwrócone, i mej rodziny niema, i nie wiem czy przyjechać czy nie?, Bo do biega rok czasu, jak zapłaciłem podaj $ 515.00

Przeto udaję się do Sz. P. z wielką prośbą czyby Sz. P. mi niemógł w tem dopomódz, i zająć się tą sprawą i przebrać to wszystko na siebie, by mi Sz. P. moję żonę i córkę tutaj sprowadził z Polski.

Zamawiam przytem o ileby Sz. P. mógł się to wystarać by moja żona i córka przyjechali do Kanady z Polski jaką należność Sz. P. będzie żądał, to ja Sz. P. zapłacę i wyszlę pocztą pieniędzy, za Panskie staranie, i to o ile będzie możliwie to wszystko załatwić.? I o ile będzie możliwie to by mógł Sz. P. przebrać na siebie i mi w tem dopomódz, by moja żona i córka przybyły tu do Kanady, ponieważ ja jestem farmerem i mam swoją własną farmę. Wszystkie tu do dumenta są załatwione dawno i żona dawno otrzymała affidavit

3) Otrzymuję od żony wiadomość, iż tam dopa niezłosystkie papiery rozrobione i zatarmione, i dotąd pory w Polsce niema zawiadomienia jej wyjaśnie

Upraszam o łaskawe opowiadomienie mie o wszystkiem i udzielenia mi informacji co oczekuję rychłej odpowiedzi od Ś. P.

Pozostaję z głębokiem szacunkiem

Z poważaniem

Walter Skawarski
Prairie River,
Sask.
Canada.

Dnia 9 lipca, 1948 roku

Mr. Walter Shawarski
Prairie River, Sask.,
Canada

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na list Pana, donoszę uprzejmie że chętnie podejmę się i zajmę się sprawą dopomożenia żonie Pana i dziecko do uzyskania zezwolenia na przyjazd do Kanadey. Naprzód jednak nic nie mogę wiele Panu obiecywać dotąd dopóki sprawy dobrze całej nie zbadam.

Daję jednak Panu słowo honoru że będę się starał załatwić sprawę Pana jak najlepiej o ile to będzie możliwe legalną drogą. Proszę więc podać mi dokładny adres żony Pana, jej lata, oraz lata dziecka, i proszę mi przysłać jak najprędzej dołączając sumę Pietnaście ($15.00) Dolarów na koszta zbadania sprawy i mojej obsługi.

Ja po otrzymaniu zaraz do pracy się zabiorę i spodziewam się że z pracy mojej będzie Pan zadowolony.

Niech Pan poda mi zarazem numer szyfkarty którą Pan zakupił u agenta w Kanadzie.

Kreślę się z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Walter Shawarski
Prairie River, Sask., Canada